

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2007

ÉPREUVE DE TURC

LANGUE VIVANTE 1

SÉRIES : - SCIENCES ET TECHNOLOGIES DE LABORATOIRE
- SCIENCES ET TECHNOLOGIES INDUSTRIELLES
- SCIENCES MÉDICO-SOCIALES

Durée de l'épreuve : 2 heures - Coefficient : 2

SÉRIE : - SCIENCES ET TECHNOLOGIES DE LA GESTION

- SPÉCIALITÉ : - GESTION DES SYSTÈMES D'INFORMATION

Durée de l'épreuve : 2 heures - Coefficient : 2

- SPÉCIALITÉS : - COMMUNICATION ET GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
- COMPTABILITÉ ET FINANCES D'ENTREPRISE
- MERCATIQUE

Durée de l'épreuve : 2 heures - Coefficient : 3

CORRIGÉ

Ce corrigé comporte 2 pages numérotées de 1/2 à 2/2.

ADALAR

I. COMPRÉHENSION (12 points)

- 1- İstanbul çevresinde büyüklü küçüklü toplam 8 ada vardır. Kınalı, Burgaz, Heybeli, Büyükada, Sedef, Kaşık, Yassıada, Sivriada. (9'dan 13. satıra kadar)
- 2- İstanbul daha Konstantinopolis iken sürülen ve hapsedilen prens ve imparatorlar, inzivaya çekilen keşişler ve de balıkçılıkla geçinen az sayıda insan Adalar'da yaşıyorlardı. Daha sonraları ise çoğunlukla müslüman olmayan azınlıkların yaşamayı veya tatillerini geçirmeyi tercih ettikleri bir yer halini aldı. İlk gidenler, aydınlar, sanatçılar ve Sait Faik gibi yazarlardı. (4-5-6., 13-14., 18., 23. satırlar)
- 3- Adaların tarihini değiştiren ulaşım imkanındaki değişiklik olmuştur. (7. satır) 1846 yılında sabah Büyükada'dan İstanbul'a, akşam İstanbul'dan Büyükada'ya gelen bir vapur işlemeğe başlamıştır. (17-18. satırlar)
- 4- Adalar ilk önceleri herkesin gözünü korkutan bir yerdi. İstanbul daha Konstantinopolis iken ulaşım imkânı olmadığı için İstanbul'un çok uzağında, ücra bir yer olarak kalıyordu. Bu yüzden cezalandırılan prens ve imparatorlar gözleri oyulduktan sonra bu adalara hapsedilmek üzere yollanıyorlardı. Daha sonra 1846'da vapurun hizmete girişiyle Adalar'ın tarihinde ve tarihinde köklü bir değişiklik oldu. Artık buralar insanların sürekli yaşadığı ve gidip hoş bir vakit veya tatilini geçirdiği yer halini aldı. Bu kişiler arasında gayrimüslim azınlıklar, aydınlar, sanatçılar çoğunluğu oluşturuyordu. Örneğin Türk edebiyatının önemli isimlerinden biri olan Sait Faik Burgaz'da yaşamayı tercih etmiş ve bu adayı eserlerinde malzeme olarak kullanmıştı. Yassıada'da ise 1960'ta, bir askerî darbeyle devrilen hükümet ve iktidar partisinin milletvekilleri yargılanmışlardı. Sivriada da eski İstanbul valilerinin sokak köpeklerini toplatarak götürüp bıraktığı bir yer görevi görmüştü.
- 5- De nos jours, si quelqu'un vous dit "je vais à l'Île ou aux Îles", vous répondrez "Oh! (quelle chance!) Que c'est bien." Mais lorsque Istamboul était encore Constantinople si quelqu'un vous avait dit la même chose, votre réaction aurait été différente. Une réponse genre "Oh là là!"; "Dieu vous protège" aurait été plus adéquate (dans ce cas-là). Les Byzantins les appelaient "Îles des Princes", car les Îles étaient des lieux où l'on exilait et emprisonnait les princes et les empereurs. Ces îles ne sont plus désormais des lieux d'exil, mais la composition de la population présente encore des caractéristiques intéressantes. Les minorités non musulmanes préfèrent vivre dans les Îles ou bien y passer leur été.
- 6- a- 19. yüzyıl sonlarında Adalar'a ilk olarak çamlar diktiler.
b- Şimdi evi müze haline getirdiler.
c- 1960'ta milletvekillerini burada yargıladılar.
d- Yatçılar için bir marina yapmışlar.
- 7- gidilirse = gidilince/ gidildiğinde/ gidildiği zaman

II. EXPRESSION (8 points)

Libre réponse.